



ZUBIZARRETA

**INSITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA/
BASQUE INSTITUTE**

**Aurrekontua Betetzeari eta Legezketasunari Buruzko
Adostutako Prozeduren Txostena / Informe de Procedimientos
Acordados sobre el Cumplimiento Presupuestario y de Legalidad**

2019KO EKITALDIA/EJERCICIO 2019



AURREKONTUA BETETZEARI ETA
LEGEZKOTASUNARI BURUZKO
ADOSTUTAKO PROZEDUREN
TXOSTENA

Kontrol Ekonomikoko Bulegoari,
INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL
INSTITUTUA/BASQUE INSTITUTE-k
aginduta

Sektore publikoko INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA/BASQUE INSTITUTE Zuzenbide pribatuko Ente publikoari (aurrerantzean Entea) aplikatu beharreko 2019ko ekitaldiko aurrekontua betetzeari eta legezkotasunari buruz zuekin adostutako prozedurak egin ditugu (jarraian adierazi dira). Horien norainokoa eta edukia Eusko Jaurlaritzako Ogasun eta Ekonomia Sailak egindako 2019ko azaroaren 25eko 1/2019 Zirkularrean (Zirkularra) dago aurreikusita. Gure lana egiteko, Espainian oro har onartuta dauden eta adostutako prozeduren aginduei aplikatu behar zaizkien arau profesionalei jarraitu diegu. Horrelako lanetan txostenaren irakurleak ateratzen ditu bere ondorioak, jakinarazten zaizkion aurkikuntza objektiboak kontuan hartuta. Aurkikuntza horiek zuek definitutako prozedura zehatzak aplikatzetik eratorri dira, adierazitako zirkularrean aipatzen den Enteari aplikatu beharreko araudiarekin lotutako hainbat alderdi betetzeari buruzko ebaluazioa egin ahal izan dezazuen. Halaber, txostenaren hartzaileak izango du erdietsi nahi diren helburuak lortzeko egin diren prozeduren nahikotasunari buruzko ardura. Beraz, guk ez dugu inongo erantzukizunik izango aplikatutako prozeduren nahikotasunari buruz.

Horren guztiaren arabera, honako hauek izan dira aurrekontua betetzeari eta legezkotasunari buruzko memoria (memoria) dela-eta 2019ko abenduaren 31n amaitu zen ekitaldirako aplikatutako prozedurak (Enteko administratzaileek prestatu eta sinatuta):

INFORME DE PROCEDIMIENTOS
ACORDADOS SOBRE EL
CUMPLIMIENTO PRESUPUESTARIO Y
DE LEGALIDAD

A la Oficina de Control Económico por
encargo de INSTITUTO VASCO ETXEPARE
EUSKAL INSTITUTUA/BASQUE
INSTITUTE.

Hemos llevado a cabo los procedimientos acordados con Uds. que se indican a continuación en relación con el cumplimiento presupuestario y de legalidad del ejercicio 2019 aplicable a INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA/BASQUE INSTITUTE Ente Público de Derecho Privado del sector público (en adelante el Ente) cuyo alcance y contenido se encuentra previsto en la Circular nº 1/2019 de fecha 25 de noviembre de 2019 emitida por el Departamento de Hacienda y Economía del Gobierno Vasco (la Circular). Nuestro trabajo se ha realizado siguiendo normas profesionales de general aceptación en España aplicables a los encargos de procedimientos acordados. En un trabajo de este tipo es el lector del informe quien obtiene sus propias conclusiones a la luz de los hallazgos objetivos sobre los que se le informa, derivados de la aplicación de los procedimientos concretos definidos por Uds. con el propósito de permitirles la evaluación del cumplimiento de determinados aspectos relacionados con la normativa aplicable al Ente a la que se hace referencia en la mencionada Circular. Asimismo, el destinatario del informe es responsable de la suficiencia de los procedimientos llevados a cabo para los propósitos perseguidos. En consecuencia, no asumimos responsabilidad alguna sobre la suficiencia de los procedimientos aplicados.

Conforme a lo anterior, los procedimientos aplicados para el ejercicio finalizado a 31 de diciembre de 2019 sobre la memoria de cumplimiento presupuestario y de legalidad adjunta (la memoria), preparada y firmada por el Órgano de Administración del Ente han sido los siguientes:



1. Aurrekontu-araubidea arautzen duten arauen betetze-mailari dagokionez (ustiapen- eta kapital-aurrekontuak), eta aurreikusitako helburuak bete izanari dagokionez, honakoa egiaztatu dugu:
 - 1.1. Kapital- eta ustiapen-aurrekontuei buruz erantsi den memorian azaldutako informazioa Zirkularraren II. eranskinean ezarritako formatuan azaldu da.
 - 1.2. Aurreko 1.1 paragrafoan aipatu diren kapital- eta ustiapen-aurrekontuei buruz "Hasierako aurrekontua" izeneko zutabeaz azaltzen diren zenbatekoak bat datoz Euskal Autonomia Erkidegoko (EAE) aurrekontuetan hasieran onetsi zirenekin. Halaber, "Eguneratutako aurrekontua" zutabeko zenbatekoak aurrekontuak aldatzeko bidezko araubidearen bitartez justifikatu dira, betiere maiatzaren 24ko 1/1011 Legegintzako Dekretuak onetsi zuen Euskadiko aurrekontu-araubidearen arloan indarrean diren lege-xedapenen testu bategineko (testu bategina) 97. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoaren arabera.
 - 1.3. "Egindakoa" zutabeaz agertzen diren zenbatekoak, kapital- eta ustiapen-aurrekontuei dagozkienak (aurreko 1.1. puntuan aipatzen dira), Zirkularraren 2.a) puntuan zehaztutako prozedurak aplikatuz eskuratu direla.
 - 1.4. Memoriak, era berean, aurreko 1.1 paragrafoan aipatu diren kapital- eta ustiapen-aurrekontuei buruz "Eguneratutakoa" eta "Egindakoa" zutabeetako zenbatekoen artean dauden desbideratzeak azaltzen ditu, baldin eta "Aldea" zutabeaz azaldutako zenbatekoetan eguneratutako aurrekontu-zenbatekoaren % 5 baino gehiagoko desbideratzeak azaltzen badira, betiere desbideratze horiek
1. En relación con el grado de cumplimiento de las normas reguladoras del Régimen presupuestario (presupuestos de explotación y capital) así como el cumplimiento de los objetivos previstos, hemos verificado:
 - 1.1. Que la información que se muestra en la memoria adjunta relativa a los presupuestos de capital y explotación se incluye con el formato establecido en el punto 1 del Anexo II de la Circular.
 - 1.2. Que los importes que se muestran en la columna "Presupuesto inicial", relativos a los presupuestos de capital y explotación mencionados en el párrafo 1.1 anterior, se corresponden con los aprobados inicialmente en los presupuestos de la Comunidad Autónoma de Euskadi (CAE) y los importes de la columna "Presupuesto Actualizado" se encuentran justificados por el correspondiente régimen de modificaciones presupuestarias que se han realizado conforme a lo establecido en los artículos 97 y siguientes del Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes sobre el Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por el Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo (El Texto Refundido).
 - 1.3. Que los importes que se muestran en la columna "Realizado" relativos a los presupuestos de capital y explotación (mencionados en el punto 1.1 anterior) se han obtenido de la aplicación de los procedimientos detallados en el punto 2.a) de la Circular.
 - 1.4. Que la memoria incluye una explicación de las desviaciones existentes entre los importes que se muestran en las columnas "Actualizado" y "Realizado" relativos a los presupuestos de capital y explotación mencionados en el párrafo 1.1 anterior, en aquellos casos en los que los importes registrados en la columna "Diferencia" presenten desviaciones superiores al 5% del



30.000 eurotik gora jotzen badute.

- 1.5. Testu bateginaren 54.2 artikulua arabera izaera mugaduna duten kontzeptuek (finantza-inbertsioek, langile-gastuek, besteren baliabideek, transferentzien eta eman beharreko diru-laguntza arruntak eta kapitaleko dirulaguntzen baturak eta ibilgetu material eta ukiezinean egindako inbertsioen baturak) ez dute onetsitako aurrekontu eguneratua gainditzen.
 - 1.6. 2019 ekitaldiko aurrekontu-likidazioa testu bateratuaren 21. artikulua ezarritakoaren arabera egin da (ustiapeneko diru-laguntzak itzultzea, Enteak mozkinik edo irabazirik ateraz gero).
 - 1.7. Memoriak, Zirkularreko II. eranskineko 1.c) puntuan azaldutako formatuari jarraituz, honakoak azaltzen ditu: aurrekontuetan aurreikusitako helburuak, aurrekontuan sartutako magnitudeak eta eskuratutako magnitudeak, eta desbideratze guztien azalpena.
2. Kontratazioaren alorreko legedia Sektore Publikoko Kontratuen Legeak arautzen du (9/2017 SPKL, azaroaren 8koa), haren bidez transposatzen baitira Espainiako ordenamendu juridikora Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauak. Gai horri dagokionez, jarduketa hauek jorratu ditugu:
- 2.1. Enteak botere adjudikatzailaren bitarteko propioaren izaera badu, egiaztatu dugu jasota geratu dela SPKLren 32.2.b) artikuluan ezarritako betekizuna benetan betetzen dela Entearen urteko kontuen parte den memorian eta, ondorioz, kontu-ikuskariak hori egiaztatu duela urteko kontuak ikuskatzerako orduan.

importe presupuestario actualizado, siempre y cuando dichas desviaciones superen los 30.000 euros.

- 1.5. Que los conceptos que tienen carácter limitativo de acuerdo con el artículo 54.2 del Texto Refundido (inversiones financieras, gastos de personal, recursos ajenos, la suma de las transferencias y subvenciones corrientes y de capital a conceder y la suma de las inversiones en inmovilizado material e intangible) no exceden el presupuesto actualizado aprobado.
 - 1.6. Que la liquidación presupuestaria del ejercicio 2019 se ha realizado conforme a lo establecido en el artículo 21 del Texto Refundido (reintegro de subvenciones de explotación en el caso de que el Ente obtenga beneficios).
 - 1.7. Que la memoria recoge, de acuerdo con el formato establecido en el punto 1.c) del Anexo II de la Circular, los objetivos marcados en los presupuestos, las magnitudes presupuestadas y obtenidas, y una explicación de todas las desviaciones producidas.
2. En relación al cumplimiento de la legalidad en materia de contratación, regulada por la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP), por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, hemos llevado a cabo los siguientes procedimientos:
- 2.1. Si el Ente tiene la consideración de medio propio personificado respecto de un poder adjudicador, verificar que el cumplimiento efectivo del requisito establecido en el art. 32.2.b) de la LCSP está reflejado en la Memoria integrante de las Cuentas Anuales del Ente y, en consecuencia, ha sido objeto de verificación por el auditor de cuentas en la realización de la auditoría de dichas cuentas anuales.



2.2. Egiaztatu dugu Entearen kontratatzailearen profilak betekizun hauek betetzen dituela:

2.2.1. Kontratatzailearen profila Interneten bidez bakarrik jakinaraztea, sarbide librez, aurretiazko identifikazio barik (SPKLren 63 art.).

2.2.2. Entearen webgune instituzionalak kontratatzailearen profilarekin lotzen duen esteka bat izatea, eta profil hori «Kontratazio Publikoa Euskadin» Plataforman kokatua egotea (SPKLren 347.3 art., 1. eta 2. par.).

2.3. Enteari 2019ko ekitaldian adjudikatutako kontratuen laburpen-zerrenda eskatu diogu eta, SPKLk araututako kontratuen barruan, balio zenbatetsi altueneko hiru kontratuak hautatu ditugu, SPKLren 101. artikuluko definizioaren arabera, talde hauetako bakoitzean (9 kontratu guztira):

- Obra-kontratuak / Obren emakida-kontratuak / Zerbitzuen emakida-kontratuak
- Hornidura-kontratuak
- Zerbitzu-kontratuak

Jarraian, hautatutako espedienteak zehazten dira:

2.2. Verificar si el perfil de contratante del Ente cumple los siguientes requisitos:

2.2.1. Perfil de contratante difundido exclusivamente a través de Internet, con acceso libre, no requiriendo identificación previa (art.63 LCSP).

2.2.2. La página web institucional del Ente incluye un enlace a su perfil de contratante, que deberá alojarse en la Plataforma de Contratación Pública en Euskadi (art. 347.3 par. 1º y 2º LCSP).

2.3. Solicitar al Ente el listado resumen de contratos adjudicados durante el ejercicio 2019 y seleccionar, entre los contratos regulados por la LCSP, los tres contratos de mayor valor estimado (definido en el art. 101 LCSP) de cada uno de los siguientes grupos (9 en total):

- Contratos de obra / de concesión de obra / de concesión de servicios.
- Contratos de suministro.
- Contratos de servicios.

A continuación se detallan los expedientes seleccionados:

Kontratu Mota/ Tipo de contrato	Espedientea/ Expediente	Xedea/ Objeto	Esleitutako zenbatekoa/ Importe adjudicado	Adjudikazio-data/ Fecha de adjudicación
Zerbitzua/ Servicios	K-1/2019	2019,2020eta2021 ekialdiarako kontu-auditoretza zerbitzua/ Servicio de Auditoría de Cuentas para los ejercicios 2019,2020 y 2021	17.100 euro/ euros	2019/12 12/2019

2.4. A EGOERA: SPKL-K ARAUTUTAKO KONTRATUAK, SPKL-REN 118.1 ETA 318.A ARTIKULUETAN ZEHAZTUTAKO ZENBATEKOETATIK GORAKO BALIO ZENBATETSIKOAK

2.4.1. Kontratuaren PRESTAKETARI dagokionez (kontratazio-prozeduraren hasieraren, espediente onartzearen eta lizitazio-prozedura

2.4. ESCENARIO A: CONTRATOS REGULADOS POR LA LCSP, POR VALOR ESTIMADO SUPERIOR A LOS INCLUIDOS EN LOS ARTÍCULOS 118.1 Y 318.A) DE LA LCSP.

2.4.1. En relación a la PREPARACIÓN del contrato (actuaciones comprendidas entre el inicio del procedimiento de contratación,



irekitzearen arteko jarduketak, SPKLren 115-130 artikuluetan), hau egiaztatzen da:

2.4.1.1. Lizitazioa prestatzeko merkatuaren aurretiazko kontsultak egin badira:

- a) Kontsulta hasi aurretik, kontratatzailearen profilean argitaratu da SPKLren 115.1 artikulua agindutako informazioa.
- b) Badago egindako kontsultei buruzko txosten arrazoitua bat kontratazio-espedientean, SPKLren 115.3 artikuluan ezarritako edukiarekin, eta kontratatzailearen profilean argitaratuta dago.

2.4.1.2. Kontratazio-espedientearen barruan daude kontratua arautuko duten administrazio-klausula partikularren eta preskripzio teknikoaren pleguak, edo horien ordezkoko dokumentuak, baldin eta 116.3 artikuluan ezarritako adjudikazio-prozedurak erabili badira.

2.4.1.3. Espedientean behar bezala justifikatu dira alderdi hauek (SPKLren 116.4 art.):

aprobación del expediente y apertura del procedimiento de licitación, arts. 115 a 130 LCSP), verificar que:

2.4.1.1. En caso de que se hayan realizado consultas preliminares de mercado para preparar la licitación:

- a) Antes de iniciarse la consulta se ha publicado en el perfil del contratante la información sobre dicha consulta requerida en el art. 115.1 de la LCSP.
- b) Existe un informe motivado sobre las consultas realizadas, con el contenido establecido en el art. 115.3 de la LCSP, que forme parte del expediente de contratación y se encuentre publicado en el perfil del contratante.

2.4.1.2. El expediente de contratación incorpora el pliego de cláusulas administrativas particulares y el de prescripciones técnicas que hayan de regir el contrato, o los documentos sustitutivos en el caso de elección de los procedimientos de adjudicación establecidos en el art. 116.3.

2.4.1.3. En el expediente se justifican adecuadamente (art.116.4 LCSP):



- a) Prestazioak kontratatuta bete nahi den beharra, eta horrek kontratuarekin duen harremana, zeinak zuzenekoa, argia eta proportzionala izan beharko duen.
 - b) Zerbitzu-kontratuetan, bitartekoen nahikotasun ezaren txostena.
 - c) Kontratuaren helburua lotetan ez banatzeko erabakia, dagokionean.
 - d) Kontratuaren balio zenbatetsia, hura osatzen duten kontzeptu guztiei aipamena eginez.
 - e) Parte-hartzaileei eskatzen zaizen sailkapena, sailkapen hori nahitaezkoa den kasuetan.
 - f) Kaudimen tekniko edo profesionalaren eta gaitasun ekonomiko eta finantzarioaren irizpideak, bai eta horiek egiaztatzeko dokumentuak ere (SPKLren 86 art.).
Erregulazio harmonizatuko kontratuen (EHK) kasuan, kontratazio-organoak kaudimena egiaztatzeko eskatutako dokumentuak SPKLren 87-91. artikuluetan jasotakoen artean egon beharko dira.
 - g) Lizitazio-prozeduraren hautaketa, batik bat publizitaterik gabeko prozedura negoziatuen kasuan. Horietan espresuki justifikatu behar da SPKLren 168. artikuluan ezarritako baldintzetako bat betetzen dela.
 - h) Kontratua adjudikatzeko kontuan izango diren
- a) La necesidad a la que se pretende dar satisfacción mediante la contratación de las prestaciones correspondientes; y su relación con el objeto del contrato, que deberá ser directa, clara y proporcional.
 - b) En los contratos de servicios, el informe de insuficiencia de medios.
 - c) La decisión de no dividir en lotes el objeto del contrato, en su caso.
 - d) El valor estimado del contrato, con una indicación de todos los conceptos que lo integran.
 - e) La clasificación que se exija a los participantes, en caso de que sea preceptiva.
 - f) Los criterios de solvencia técnica o profesional, y económica y financiera, así como los documentos que los acreditan (art. 86 LCSP).
En el caso de contratos sujetos a regulación armonizada (SARA), los documentos requeridos por el órgano de contratación para acreditar la solvencia, deberán estar incluidos entre los previstos en los artículos 87 a 91 de la LCSP.
 - g) La elección del procedimiento de licitación, especialmente en los procedimientos negociados sin publicidad, en los que deberá constar justificación expresa de encontrarse en uno de los supuestos establecidos por el art. 168 de la LCSP.
 - h) Los criterios que se tendrán en consideración para



irizpideak, bai eta hautatutako formulak, horiek erabiliz ebalua daitezkeen adjudikazio-irizpideak hautatu badira (SPKLren 146.2b art.).

- i) Kontratua gauzatzeko baldintza bereziak.

2.4.1.4. Kontratazio-organoak ebazpen arrazoitu bat eman du kontratazio-espedita onartzeko eta adjudikazio-prozedura irekitzeko agintzeko, eta ebazpen hori kontratatzailearen profilean argitaratu da (117.1 art.).

2.4.2. Kontratuaren LIZITAZIOARI dagokionez, hau egiaztatzen da:

2.4.2.1. Kontratua adjudikatzeko lizitazio-iragarkiaren argitalpena dagozkion bitartekoen bidez egin da, SPKLren 135. artikularen arabera.

2.4.2.2. Eskaintzak aurkezteko epeak bat datoz SPKLn eta pleguan ezarritakoarekin.

2.4.3. Kontratuaren ADJUDIKAZIOARI dagokionez, esleipena ekonomikoki onuragarriena den eskaintzak jaso duela egiaztatzea (SPKLren 1. eta 150. artikulua), aurrez ezarritako esleipen-irizpidearen arabera (SPKLren 145. eta 146. artikulua), eta hura aplikatzea, arrazoietan oinarritutako adjudikazio-ebazpena eman bada, eta 15 eguneko epean kontratatzailearen profilean argitaratu (SPKLren 151.1 artikulua).

adjudicar el contrato, así como la elección de las fórmulas, en caso de que se hayan elegido criterios de adjudicación evaluables mediante su utilización (art. 146.2b) LCSP).

- i) Las condiciones especiales de ejecución del contrato, en su caso.

2.4.1.4. El órgano de contratación ha dictado resolución motivada aprobando el expediente de contratación y disponiendo la apertura del procedimiento de adjudicación, y que la citada resolución ha sido objeto de publicación en el perfil de contratante (art. 117.1).

2.4.2. En relación a la LICITACIÓN del contrato, verificar que:

2.4.2.1. El anuncio de licitación para la adjudicación del contrato se ha publicado en el medio correspondiente, de acuerdo al artículo 135 de la LCSP.

2.4.2.2. Los plazos de presentación de ofertas son acordes con lo establecido en la LCSP y el Pliego.

2.4.3. En relación a la ADJUDICACIÓN del contrato, verificar que la adjudicación corresponde a la oferta económicamente más ventajosa (arts. 1 y 150 LCSP) conforme a los criterios de adjudicación preestablecidos y su aplicación (arts. 145 y 146 LCSP), existiendo una resolución de adjudicación motivada, publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días (art. 151.1 LCSP).



2.4.4. Adjudikaziodunaren KONTRATATZE-GAITASUNARI dagokionez (SPKLren 150.2 art.), hau egiaztatzen da:

2.4.4.1. Erakunde adjudikaziodunak egiaztariak aurkeztu ditu: behar bezala eratuta egotearenak, bere sozietate-xedea kontuan hartuta lizitaziora aurkezteko aukera izatearenak eta erantzukizunpeko adierazpena izenpetu duen pertsona adierazpen hori aurkezteko eta proposatzeko behar den ordezkaritza jabe izatearena (140.1.a.1. artikulua).

2.4.4.2. Adjudikaziodunak kontratatzeko debekuen eraginpean ez dagoela frogatzeko lekukotza judiziala edo administrazio-egiaztaria aurkeztu du edo, bestela, administrazio-agintaritza baten, notario publiko baten edo organismo profesional kualifikatu baten aurrean aurkeztutako erantzukizunpeko adierazpena (SPKLren 85. art.).

2.4.4.3. Adjudikaziodunak frogatu du kontratazio-organoak espedientearen zehaztutako kaudimen ekonomiko eta finantzarioaren eta gaitasun profesional edo teknikoaren gutxieneko baldintzak betetzen dituela (ikusita prozedura adostua 2.4.1.3. f)) edo dagokion sailkapena egiaztatu du, kaudimen-baldintza gisa ezarri bada (SPKLren 74.

2.4.4. En relación a la CAPACIDAD DE CONTRATAR del adjudicatario (art. 150.2 LCSP), verificar que:

2.4.4.1. La entidad adjudicataria ha presentado la documentación justificativa de estar válidamente constituida y de que conforme a su objeto social puede presentarse a la licitación, así como de que el firmante de la declaración responsable ostenta la debida representación para la presentación de la proposición y de aquella (art. 140.1.a)1º).

2.4.4.2. Existe testimonio judicial o certificación administrativa por parte del adjudicatario, de no estar incurso en prohibiciones para contratar, o en su defecto, una declaración responsable otorgada ante una autoridad administrativa, notario público u organismo profesional cualificado (art. 85 LCSP).

2.4.4.3. El adjudicatario ha acreditado estar en posesión de las condiciones mínimas de solvencia económica y financiera y profesional o técnica determinadas por el órgano de contratación en el expediente (ver procedimiento acordado 2.4.1.3. f)), o ha acreditado la clasificación correspondiente, en el caso



art.).

Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan izena emanda, 2.4.4. apartatuko hiru baldintzak egiaztatu ahal izango dira.

- 2.4.5. Egiaztatu da kontratua SPKLren 35. artikuluan ezarritako gutxieneko edukia duen kontratu-dokumentu baten bidez FORMALIZATU dela (SPKLren 153. art.).

Kontratuari, SPKLren 44 artikuluan arabera, Kontratazioaren arloko errekurtsu berezia ipini ahal bazaio, lizitatzaille eta hautagaiei adjudikazioaren jakinarazpena bidali zaienetik baldiodun hamabost egun igaro baino lehenago kontratua formalizatu ez dela egiaztatu (SPKLren 153.3 art.).

- 2.4.6. Kontratua EXEKUZIOARI dagokionez, hau egiaztatzen da:

2.4.6.1. Frogatu da Ente kontratugilea entregatutako ondasunen edo emandako zerbitzuen kontratuan ezarritakoarekin ados dagoela egiaztatzeko obra-ziurtagiriak edo dokumentuak onartu dituela (198.4 art.).

2.4.6.2. Kontratua aldaketarik izan bada, euskarri batean justifikatu dira aldaketa eragin duten interes publikoko arrazoiak eta egoera, SPKLren 204. eta 205. artikuluetan ezarritakoen artean (SPKLren 203. art.).

de que la misma se haya establecido como requisito de solvencia (art. 74 LCSP).

Las tres circunstancias de este apartado 2.4.4 se podrán acreditar a través de la inscripción en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas.

- 2.4.5. Comprobar que el contrato se ha FORMALIZADO (art. 153 LCSP) en un documento contractual con el contenido mínimo establecido en el artículo 35 de la LCSP.

Si el contrato es susceptible de recurso especial en materia de contratación conforme al artículo 44 de la LCSP, verificar que la formalización no se ha efectuado antes del transcurso de 15 días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos (art. 153.3 LCSP).

- 2.4.6. En relación a la EJECUCIÓN del contrato, verificar que:

2.4.6.1. Existe evidencia de la aprobación, por parte del Ente contratante, de las certificaciones de obra o los documentos que acrediten la conformidad con lo dispuesto en el contrato de los bienes entregados o servicios prestados (art. 198.4 LCSP).

2.4.6.2. En el caso de que se haya producido una modificación del contrato, existe soporte justificativo de las razones de interés público, así como del supuesto de entre los establecidos en los arts. 204 y 205 LCSP, que han



motivado la modificación
(art. 203 LCSP).

2.5. B AGERTOKIA: SPKLREN 118.1 ETA
318 A) ARTIKULUETAN
ARAUTUTAKO KONTRATUAK.

2.5. ESCENARIO B: CONTRATOS
REGULADOS EN LOS ARTÍCULOS
118.1 Y 318 A) DE LA LCSP.

2.5.1. Erakunde ez da administrazio
publikoaren izaera duen Botere
Adjudikatzailer bat (PAAP).

2.5.1. La Entidad no es un Poder
Adjudicador que tenga la
consideración de Administración
Pública (PAAP).

2.5.2. Botere adjudikatzailer
administrazio publikoaren izaera ez
duen zuzenbide pribatuko Ente
publiko bat, sozietate publiko bat
edo EAEko sektore publikoaren
fundazio bat denean (PANAP),
honako hau egiaztatzen da:

2.5.2. Cuando el poder adjudicador sea un
Ente Público de Derecho Privado
que no tenga la consideración de
Administración Pública, una
Sociedad Pública o una Fundación
del S.P. de la CAE (PANAPs),
verificar que:

2.5.2.1. Ez da kontratuaren xedea
aldatu kontratazio-arau
orokorrak saihesteko
(kontratua zatikatzeko
debekua, SPKLren 99.2
artikulua).

2.5.2.1. No se ha alterado el objeto
del contrato para evitar las
reglas generales de
contratación (prohibición
de fraccionamiento del
contrato, art. 99.2 LCSP).

2.5.2.2. Entek egiaztatu du
adjudikaziodunak
kontratuaren xede den
prestazioa gauzatzeko
jarduteko gaitasuna eta
gaikuntza profesionala
dituela (SPKLren 318.art.).

2.5.2.2. El Ente ha comprobado
que el adjudicador tiene la
capacidad de obras y la
habilitación profesional
necesaria para realizar la
prestación objeto del
contrato (art. 318 a)
LCSP).

3. Diru-laguntzen araubidea betetzeari
dagokionez, Euskadiko Ogasun Nagusiaren
Antolarauei buruzko Legeak (Legea)
araututakoaren arabera —azaroaren 11ko
1/1997 Legegintza Dekretuak onetsi zuen,
eta Euskadiko Ondareari buruzko Legearen
testu bategina onartu zuen azaroaren 6ko
2/2007 Legegintzako Dekretuak aldatu—,
sektore publikoko erakundeek diru-
laguntzen jardura kontuan hartuta,
honakoak izan dira egindako prozedurak:

3. En relación al cumplimiento del régimen
subvencional regulado por la Ley de
Principios Ordenadores de la Hacienda
General del País Vasco (la Ley), aprobada
por Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de
noviembre y modificada por el Decreto
legislativo 2/2007 de 6 de noviembre que
aprueba el Texto refundido de la Ley del
Patrimonio de Euskadi, sobre la actividad
subvencional de las entidades del sector
público, los procedimientos realizados han
sido los siguientes:

- 2019ko ekitaldian programa bakoitzeko
emandako diru-laguntzen zerrendatik,
Entek emango baitu, hautatu, ausaz,

- Seleccionar, a partir del listado de
subvenciones concedidas por programa
en el ejercicio 2019 facilitado por el



argitaratutako programetako bi, eta programa horietako bakoitzerako hautatu emandako 3 laguntza adierazgarrienak (zenbatekoari dagokionez), eta prozedura hauek egin horiei dagokienez:

- 3.1 Egiaztatu laguntzen deialdia eta arauak Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu direla.
- 3.2 Egiaztatu organo eskudunek baimendu dituztela laguntzen arauak eta laguntzak eurak ematea. Sozietatearen estatutuei edo erakundea sortzeko araei begiratuko zaie horretarako.
- 3.3 Egiaztatu arau horiek honako alderdi hauek azaltzen dituztela gutxienez:
 - Laguntzaren edo diru-laguntzaren xedearen definizioa.
 - Onuradunek laguntza edo diru-laguntza eskuratzeko bete behar dituzten baldintzak, horiek egiaztatzeko epea eta modua, eta eskaerak aurkezteko epea.
 - Eskaerak aurkezteko epea gutxienez hilabetekoa dela araua argitaratzen denetik aurrera zenbatzen hasita, edo, epe laburragoa bada, epe murrizteko arrazoiak azaltzen dituen idazkia dagoela.
 - Laguntza edo diru-laguntza esleitzeko irizpide objektiboak eta, hala badagokio, horien haztapena.
 - Laguntza edo diru-laguntzaren banakako zenbatekoa, edo hori zehazteko irizpideak eta, hala badagokio, laguntzetarako dagoen gehienezko zenbateko orokorra.
 - Bestelako laguntza, diru-laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin pilatzeko aukera, ala horiekiko bateraezintasuna. Baldintza-agiriek

Ente, 2 de los programas publicados tomados al azar y, para cada uno de dichos programas, seleccionar las 3 ayudas concedidas más significativas en cuanto a importe y realizar para ellas los siguientes procedimientos:

- 3.1 Verificar que la convocatoria de ayudas y las normas reguladoras han sido objeto de publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.
- 3.2 Verificar que las normas reguladoras y la concesión de ayudas se encuentran autorizadas por los órganos competentes conforme a los estatutos sociales o normas de creación de la entidad.
- 3.3 Verificar que estas normas reguladoras contienen como mínimo los siguientes extremos:
 - Definición del objeto de la ayuda o subvención.
 - Requisitos que deberán reunir los beneficiarios para la obtención de la ayuda o subvención, plazo y forma de acreditarlos, y plazo en que deben presentarse las solicitudes.
 - Que el plazo de presentación de solicitudes será como mínimo de un mes desde la publicación de la norma reguladora o que, en el caso de plazos inferiores, existe un documento escrito que recoja las razones o motivación de la reducción del plazo.
 - Criterios objetivos de adjudicación de la ayuda o subvención y, en su caso, ponderación de los mismos.
 - Cuantía individualizada de la ayuda o subvención o criterios para su determinación y, en su caso, el importe global máximo destinado a las mismas.
 - Posibilidad de concurrencia con otras ayudas, subvenciones, ingresos o recursos o incompatibilidad con la percepción de las mismas. En el caso



laguntzak pilatzeko aukera ematen badute, egiaztatu gehiegizko finantzaketa saihesteko muga edo irizpideak ezarri direla.

- Laguntza edo diru-laguntza kudeatzeko eta horiek ematea ebazteko organo eskudunak, ebazpena emateko epea eta behar bezalako publizitatea izango duela bermatzeko erabiliko den prozedura.
- Laguntza edo diru-laguntza emateko azaldu zen helburua bete dela eta jasotako funtsak erabili direla justifikatze aldera, onuradunak bete beharreko epea eta modua.
- Konturako ordainketak eta ordainketa aurreratuak egiteko aukera dagoen kasuetan, egiaztatu onuradunek salbuespen-kasu horietarako eman beharko dituzten bermeen epea, ordaintzeko modua eta araubide berezia azaldu direla.
- Laguntza edo diru-laguntza emateko ezarri ziren baldintzak bete ezean jasotako funtsak itzuli beharra, eta funtsak itzultzeko prozedura.

3.4 Hauxe ere egiaztatu behar da: erakunde emaileak idatziz adieraztea beharrezko egiaztapenak egin dituela, eta hauxe berretsi: onuradunek egiaztatu izana betekizun eta baldintzak bete, eta laguntza eman edo erabili ahal izateko azaldutako jarduera egin dutela.

4. Zuzendaritza-postuen ordainsarien araubidea betetzeari dagokionez, Gorenkargudunen lantsariei buruzko urriaren 28ko 14/1988 Legeak ezarri baitu araubide hori, ondorengo prozedurak gauzatu ditugu:

de que los pliegos contemplen la posibilidad de concurrencia, verificar que se incluyen los límites o criterios para evitar la sobrefinanciación.

- Órganos competentes para la gestión de la ayuda o subvención y para la resolución de concesión, plazo en el que será dictada y procedimiento que será utilizado para garantizar su adecuada publicidad.
- Plazo y forma de justificación por parte del beneficiario del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la ayuda o subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.
- En aquellos casos en los que se contemple la posibilidad de realizar abonos a cuenta y pagos anticipados, verificar la inclusión de plazo, modo de pago y régimen particular de garantías que deberán aportar los beneficiarios para estos supuestos excepcionales.
- Obligación de reintegro de los fondos percibidos en el supuesto de incumplimiento de las condiciones establecidas para la concesión de la ayuda o subvención y el procedimiento del mismo.

3.4 Verificar que la entidad concedente mantiene de forma escrita, una manifestación de que ha realizado las comprobaciones necesarias confirmando que los beneficiarios han acreditado el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad, que determinen la concesión o disfrute de la ayuda.

4. En relación al cumplimiento del régimen retributivo de los puestos directivos establecido por la Ley 14/1988, de 28 de octubre, de Retribuciones de Altos Cargos, hemos realizado los siguientes procedimientos:



14/1988 Legearen 4. artikuluari dagokionez:

- 4.1. Memoriak Zuzendaritzako karguen ordainsarien koadroa duen egiaztatu, Zirkularraren II. eranskinaren 2.a) puntuan ezarritako formatuaren arabera izan beharko dena. Bertako zenbatekoak ez badatoz bat urteko kontuetan goi zuzendaritzako ordainsarien atalean agertzen direnekin, azalpen bat idatzi behar da alde hori justifikatzeko.
- 4.2. Goi-kargudunen lantsariei buruzko urriaren 28ko 14/1988 Legearen 4. artikuluan autonomia-erkidegoko sozietate publikoetako eta zuzenbide pribatuko Ente publikoetako zuzendaritzen ordainsari finkoen eta aldizkako ordainsarien mugei buruz ezarritakoaren arabera, egiaztatu ordainsari horiek Aurrekontuen Legean bidezko partidari banakatuta azaltzen direnak direla, legeak ezarritako igoera dutela aurreko ekitaldiarekiko, eta inola ere ez dituztela gaituzten sailburuordearen kargurako ezarritakoak.
- 4.3. [Pizgarriak jasoz gero, bermatu gabeko kopurukoak, kudeaketan helburuak edo emaitzak —banaka definituak— lortzekari lotutakoak] hauek egiaztatu:
- Enteak bere esku dituela azaldutako helburuen betetzearen ebaluazioa eta pizgarrien likidazioaren onarpena, Administrazio Kontseiluak egina.
 - Memoriako ordainsarien koadroan azaldutako zenbatekoak bat datoze Administrazio Kontseiluak onetsitako pizgarri horiekin.

Relativo al artículo 4 de la Ley 14/1988:

- 4.1. Verificar que la memoria incluye el cuadro de retribuciones de cargos directivos de acuerdo con el formato establecido en el punto 2.a) del Anexo II de la Circular y en caso de que los importes no coincidan con los formulados en las cuentas anuales en concepto de retribución de alta dirección se incluye una explicación que justifique tal diferencia.
- 4.2. Verificar que, de acuerdo con el artículo 4 de la Ley 14/1988, de 28 de octubre de Retribuciones de altos cargos, sobre las limitaciones de las retribuciones fijas y periódicas (excluyendo antigüedad e indemnizaciones) de los puestos directivos de las Sociedades Públicas, Entes Públicos de derecho privado de la Comunidad Autónoma, estas retribuciones figuran desglosadas en la partida correspondiente de la Ley de Presupuestos, respetando los incrementos retributivos respecto al ejercicio anterior establecidos por la citada Ley, y sin que, en ningún caso, puedan exceder de las establecidas para el cargo de Viceconsejero.
- 4.3. En el caso en el que se hubieran percibido incentivos de cuantía no garantizada en atención a la consecución de objetivos o resultados en la gestión (definidos de forma individualizada), verificar que:
- El Ente dispone de la evaluación del cumplimiento de los objetivos descritos y de la aprobación de la liquidación de los incentivos por parte del Consejo de Administración.
 - Los importes incluidos en el cuadro de retribuciones de la memoria corresponden con dichos incentivos aprobados por el Consejo de Administración.



- Kontzeptu guztiak direla eta —bermatu gabeko kopuruko pizgarriak barne— jasotako urteko soldataren zenbatekoak inoiz ez dituela gaintitzen Eusko Jaurlaritzako sailburu bati dagozkion urteko lansari osoak.

- La cuantía del salario anual percibida por todos los conceptos, incluidos los incentivos de cuantía no garantizada, no excede en ningún caso de las retribuciones íntegras anuales que corresponden a un Consejero o Consejera del Gobierno Vasco.

14/1988 Legearen 6. artikuluari dagokionez:

- 4.4. Egiaztatu sozietate publikoetako eta zuzenbide pribatuko Ente publikoetako zuzendaritza-langileen aldeko kalte-ordainak bat etorri direla, beti ere, 14/1988 Legeak aurreikusitako araubidearekin, edo, onuragarriagoak bazaizkie, langile horiei aplikatu beharreko lan-legerian jasotako aginduzko zuzenbideko gutxienekoekin.
5. Egiaztatu aurrekontuan azaldutako plantilla eta ekitaldiaren amaierako benetako plantilla (memorian azaldu dena) bat datozela, hurrenez hurren, 2019ko ekitaldirako EAErako onetsitako aurrekontuetan azaldutakoarekin eta Entearen urteko kontuetan azaldutako informazioarekin eta, hala badagokio, aurrekontuan azaldutako plantillaren eta benetako plantillaren arteko aldeei buruzko azalpena agertzen dela. Zirkularraren II. eranskineko 2.b) puntuan jarritako formatuarekin sartu behar da informazio hori memorian.
6. Egiaztatu ea EAErako onetsitako aurrekontuek geroko konpromisorik jasotzen duten Entearen alde. Erantzuna baiezkoa bada:
 - 6.1. Egiaztatu ea memoriak gerorako konpromisoak erabiltzeko koadroa jasota ote duen, Zirkularraren II. eranskinei 3) puntuan ezarritako formatuari jarraikiz. Halaber, egiaztatu ea hasierako gordailuak bat

Relativo al artículo 6 de la Ley 14/1988:

- 4.4. Verificar que las indemnizaciones establecidas a favor del personal directivo de Sociedades Públicas y Entes Públicos de Derecho Privado, se han ajustado en todo caso al régimen previsto en la Ley 14/1988 o, si les resultaran más beneficiosos, a los mínimos de derecho necesario contenidos en la legislación social que les fuera de aplicación.
5. Verificar que la plantilla presupuestada y la plantilla real al cierre del ejercicio que se incluye en la memoria, coincide con la incluida en los presupuestos aprobados para la CAE para el ejercicio 2019 y con la información que se muestra en las cuentas anuales del Ente a nivel total, respectivamente y, en su caso una explicación de las diferencias existentes entre la plantilla presupuestada y la plantilla real. Esta información debe ser incluida en la memoria de acuerdo con el formato establecido en el punto 2.b) del Anexo II de la Circular.
6. Verificar si los presupuestos aprobados para la CAE incluyen compromisos futuros a favor del Ente. En caso afirmativo:
 - 6.1. Verificación de que la memoria incluye el cuadro de utilización de compromisos futuros de acuerdo con el formato establecido en el punto 3 del Anexo II de la Circular y que las consignaciones iniciales coinciden



datozen EAEko aurrekontuetan hasieran onetsitakoekin eta, aldaketarik egonez gero, ea agiri bidez egiaztatuta geratu ote den EAEko aurrekontu-araubidearen arloan indarrean diren legez xedapenen testu bateginaren 97.3. artikuluan ezarritako eskakizunen arabera onartu direla aldaketa horiek. Egiaztatu, halaber, ea 2019ko abenduaren 31n konprometitutako zenbatekoa bat datorren Entearen urteko kontuetan jasotako konpromisoen zenbatekoarekin.

6.2. Egiaztatu 2019/12/31n ez dela konprometitu ekitaldirako eguneratutako kreditua gainditzen duen zenbatekorik, kontuan hartuta, Euskadiko aurrekontu araubidearen arloan indarrean diren legez xedapenen testu bateginaren 97.3. artikulua xedatzen duen moduan, gerorako konpromisoen egoera handiagotzeko, konpromiso berriak onartuz edo baimendutakoen zenbatekoa handiagotuz, Gobernu Kontseiluak akordioa onartu behar duela, aurrekontuen alorrean eskumena duen sailaren proposamenari jarraikiz, eta, hala badagokio, baita EAEko sektore publikoko zuzenbide pribatuko erakunde publikoez, sozietate publikoez eta fundazioez arduratzen diren organoek ere; betiere, erakunde guztientzat hasieran baimendutakoen guztirako zenbatekoaren %15ean handiagotu ahal izango dira gehienez, eta, hiru hilean behin, baimen horien berri eman beharko zaio Eusko Jaurlaritzaren Ogasun eta Aurrekontu Batzordeari.

7. Ondasun- eta zerbitzu-hornitzaileei eta ibilgetuko ondasun-hornitzaileei 2019 ekitaldian egindako ordainketen gaineko informazioan, orobat 2019/12/31n ordaindu gabe zeuden saldoei buruzkoan, hurrengo prozedurak egin ditugu:

con las aprobadas inicialmente en los presupuestos de la CAE y que en el caso de existir modificaciones, existe constancia documental de que las mismas han sido aprobadas cumpliendo los requisitos establecidos en el art. 97.3 del Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen presupuestario de Euskadi. Verificar asimismo que el importe comprometido a 31 de diciembre de 2019 coincide con el importe de compromisos incluido en las cuentas anuales del Ente.

6.2. Verificar que a 31/12/2019 no se haya comprometido una cifra superior al Crédito actualizado para el ejercicio, teniendo en cuenta que tal y como establece el art. 97.3 del Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen presupuestario de Euskadi, el incremento del estado de compromisos futuros, aprobando nuevos compromisos o aumentando el importe de los autorizados, requiere Acuerdo de Consejo de Gobierno a propuesta del departamento competente en materia de presupuestos y, en su caso, de los órganos responsables de los Entes Públicos de Derecho Privado, Sociedades Públicas y Fundaciones del sector público de la CAE, siempre con el límite de un 15% del importe global de los inicialmente autorizados para el conjunto de entidades, debiendo darse cuenta de tales autorizaciones trimestralmente a la Comisión de Hacienda y Presupuestos del Parlamento Vasco.

7. En relación a la información sobre los pagos realizados a los proveedores (tanto de bienes y servicios como de bienes de inmovilizado) durante el ejercicio 2019, y los saldos pendientes de pago al 31/12/2019, hemos realizado los siguientes procedimientos:



- 7.1. Egiaztatu dugu memoriak barne duela informazio horri buruzko taula, Zirkularraren II. eranskinaren 4. puntuan ezarritako formatuaren arabera.
- 7.2. Egiaztatu dugu hornitzaileei egindako ordainketen eta hornitzaileei ordaindu gabeko saldoen gaineko informazioa, ekitaldiko urteko kontuetan sartu dena, bat datorrela Enteen aurreko 7.1 atalean aipatu den taulan sartu dituen zenbatekoekin.
- 7.3. 2019 ekitaldian hornitzaileei ordainketarik eginez gero 30 eguneko epea gaituta, eta/edo ekitaldiaren itxieran, 2019/12/31n, hornitzaileei ordaindu gabeko saldirik izanez gero 30 eguneko gehieneko epetik gora, memoriak badakar atzerapen horien motibo / zio / arrazoiei buruzko azalpen laburra.
8. Adierazpen-gutun bat eskatzea: Enteen zuzendaritzaren sinadura beharko du.

Arestian aipatutako prozedurak aplikatzean ez da aipatzeko moduko gairik ikusi.

Deskribatutako prozedurak ez direnez ikuskaritza bat, ez eta Ikuskaritzako Arau Teknikoen arabera egindako berrikuspen bat ere, ez dugu iritzirik emango memorian azaldutako informazioari buruz. Prozedura osagarriak aplikatuz gero, litekeena da beste gai batzuk azaldu izana, eta horiei buruzko txostena ere egingo genuen.

Aurrekontua betetzeari eta legezotasunari buruzko adostutako prozeduren txosten hau bakarrik ematen da Eusko Jaurlaritzak 2019ko ekainaren 18an hartutako akordioaren testuinguruan ezarritako helburua betetzeko, baita zure informazioarako ere, baina ezin da beste helbururen baterako erabili, eta ezin

- 7.1. Verificar que la memoria incluye el cuadro correspondiente a dicha información de acuerdo con el formato establecido en el punto 4 del Anexo II de la Circular.
- 7.2. Comprobar que toda aquella información referente a pagos realizados y saldos pendientes de pago a proveedores incluida en las cuentas anuales del ejercicio cuadra/concilia con los importes consignados por el Ente en el cuadro citado en el apartado 7.1 anterior.
- 7.3. Que, en el caso de que durante el ejercicio 2019 se hayan realizado pagos a proveedores en un plazo superior a los 30 días, y/o de que al cierre del ejercicio 31/12/2019 existan saldos pendientes de pago que acumulen un plazo superior a los 30 días, la memoria incluye una breve explicación de los motivos / causas / razones de tales retrasos.

8. Solicitar una carta de manifestaciones firmada por la Dirección del Ente.

De la aplicación de los procedimientos indicados anteriormente no se ha puesto de manifiesto asunto alguno digno de mención.

Debido a que los procedimientos descritos no constituyen ni una auditoría, ni una revisión hecha de acuerdo con Normas Técnicas de Auditoría, no expresamos una opinión sobre la información contenida en la memoria. Si se hubieran aplicado procedimientos adicionales, se podrían haber puesto de manifiesto otros asuntos sobre los cuales les habríamos informado.

Nuestro informe de procedimientos acordados sobre el cumplimiento presupuestario y de la legalidad se emite únicamente para la finalidad establecida en el contexto del Acuerdo adoptado por el Gobierno Vasco de fecha 18 de junio de 2019 y para su información y no puede ser usado para ningún otro fin o ser distribuido



ZUBIZARRETA

izango zaie beste batzuei banatu, aurretiaz baimendu ez badugu, ez bada Kontrol Ekonomikoko Bulegoari, Herri Kontuen Euskal Epaitegiari, Entea atxikita dagoen Eusko Jaurlaritzako sailei eta lege-aginduz eska lezaketen beste batzuei. Ez dugu inolako erantzukizunik izango txosten honen hartzaileak ez diren hirugarrenen aurrean.

a terceros, sin nuestro consentimiento previo, distintos de la Oficina de Control Económico, el Tribunal Vasco de Cuentas Pública, los Departamentos del Gobierno Vasco a los que estuviese adscrita el Ente y otros que pudieran solicitarlo por imperativo legal. No asumimos ninguna responsabilidad frente a terceros distintos de los destinatarios de este informe.

Txosten honetan haxe baino ez da aztertzen: INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA/BASQUE INSTITUTE-ki zuzendaritzak emandako informazioa, aurreko ataletan aipatu dugun araudia bete izanari buruzkoa. Txostenaren xedea, beraz, ez dira Enteen finantza-egoerak, oro har hartuta.

Este informe se refiere exclusivamente a la información facilitada por la dirección de INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA/BASQUE INSTITUTE, relativa al cumplimiento de la normativa aplicable a la que hemos hecho referencia en los apartados anteriores y no a los estados financieros del Ente, considerados en su conjunto.

ZUBIZARRETA CONSULTING, S.L.

Izp./Fdo.: Alberto Amorós Pagola
(Bazkidea /Socio)

Donostian, 2020ko ekainaren 11ean

En San Sebastián, a 11 de junio de 2020

INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA /
BASQUE INSTITUTE

2019KO EKITALDIKO AURREKONTUA BETETZEARI ETA
LEGEZKOTASUNARI BURUZKO MEMORIA

MEMORIA DEL CUMPLIMIENTO PRESUPUESTARIO Y
DE LEGALIDAD DEL EJERCICIO 2019

**AURREKONTUA BETETZEARI ETA
LEGEZKOTASUNARI BURUZKO
MEMORIA-2019 EKITALDIA**

**1. USTIAPEN- ETA KAPITAL-
AURREKONTUAK, ETA
AURREIKUSITAKO HELBURUAK**

**1.a) Ustiapen- eta kapital-aurrekontuen
exekuzioa**

**MEMORIA DE CUMPLIMIENTO
PRESUPUESTARIO Y DE LEGALIDAD-
EJERCICIO 2019**

**1. PRESUPUESTOS DE EXPLOTACIÓN Y
CAPITAL, ASÍ COMO OBJETIVOS
PREVISTOS**

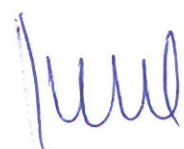
**1.a) Ejecución de los presupuestos de capital y
explotación**

KAPITAL AURREKONTUA / PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euros

INBERTSIOAK / INVERSIONES	AURREKONTUA / PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	5.783	---	---	---	---	
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS	20.096	---	20.096	4.943	15.153	25
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE	17.596	---	17.596	1.573	16.023	9
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL	2.500	---	2.500	3.370	(870)	135
IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)	---	---	---	21.087	(21.087)	***
2. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	---	---	---	3.431	(3.431)	***
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS	---	---	---	17.656	(17.656)	***
VI. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA GARBIA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	---	693	---	19.361	(19.361)	***
INBERTSIOAK GUZTIRA / TOTAL INVERSIONES	25.879	693	20.096	45.391	(25.295)	226

FINANTZAKETA / FINANCIACION	AURREKONTUA / PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	---	5.783	---	34.121	(34.121)	***
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR	20.000	---	20.000	5.000	15.000	***
V. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO	5.090	(5.090)	---	6.270	(6.270)	***
2. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	5.090	(5.090)	---	---	---	
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS	---	---	---	6.270	(6.270)	***
VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	789	---	96	---	96	
FINANTZAKETA GUZTIRA / TOTAL FINANCIACION	25.879	693	20.096	45.391	(25.295)	226



USTIAPEN AURREKONTUA / PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Euros

GASTUAK / GASTOS	AURREKONTUA / PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	809.387	36.819	846.206	846.205	1	100
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS	637.367	21.576	658.943	658.943	---	100
2. KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS	172.020	15.243	187.263	187.262	1	100
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	475.680	179.531	655.21	721.506	(66.295)	110
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES	475.330	179.531	654.861	721.077	(66.216)	110
3. TRIBUTUAK TRIBUTOS	350	---	350	429	(79)	123
IV. ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD	1.330.107	217.514	1.547.621	1.544.566	3.055	100
VI. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	---	5.783	---	34.121	(34.121)	***
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	2.615.174	439.647	3.049.038	3.146.398	(97.360)	103

DIRU-SARRERAK / INGRESOS	AURREKONTUA / PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
IV. USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN	2.609.391	439.647	3.049.038	3.112.277	(63.239)	102
VI. ORDAINTEKO KONTUEN GEHIKETA ETA KOBRATZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A PAGAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A COBRAR NETOS	---	---	---	34.121	(34.121)	***
VII. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	5.783	---	---	---	---	***
DIRU-SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS	2.615.174	439.647	3.049.038	3.146.398	(97.360)	103

hau

KAPITAL AURREKONTUAREN DESBIDERATZEEN AZTERKETA

Ustiapen- jardueretako diru-fluxu positiboak

2019 ekitaldiko aurrekontuak ez zuen zenbatekorik aurreikusten idazpuru honetan. Desbideratzearen jatorria, batez ere, 2019ko ekitaldiaren itxieran kobratu beharreko saldoa txikiagoa dela da. Zordunengandik datozen kobraketak eta aurreko ekitaldian kobratu beharreko beste kontu batzuek desbideratzea eragiten dute aurrekontua egitean aurreikusi, eta ondoren eman, zenarekiko.

USTIAPENKO AURREKONTUAREN DESBIDERATZEEN AZTERKETA

Gastuak

a) Funtzionamendu gastuak

Epigrafe honetan gertatu den desbideratzea Eskoia eta Quebec proiektuei zor zaie. Proiektu horiek, gauzatzeko, funtzionamendu-gastuei esleitutako zenbatekoak handitzen dira, batez ere komunikazioaren, lokomozioaren eta euskal kultura kanpoan sustatzeko ekintzen arloei dagozkienak

Sarrerak

a) Ustiapeneko transferentziak eta diru- laguntzak

2019 ekitaldian, erakundeak Eusko Jaurlaritzako diru-laguntzez gain, hainbat erakundek emandako diru-laguntza gehigarriak erregistratu eta jaso ditu, 63.239 euroko zenbatekoarekin, 2019 ekitaldiko ustiapeneko aurrekontuan kontuan hartu ez zirenak

b) Izaera mugaduneko kontzeptuak

Maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintzako Dekretuak onetsi zuen Euskadiko aurrekontu-araubidearen arloan indarrean diren legegindapenen testu bateginaren 54.2 artikuluari dagokionez aurrekontu kontzeptu batzuen izaera mugaduna arautzen du, honakoa adierazi beharko da finantza-inbertsioek,

ANÁLISIS DE DESVIACIONES DEL PRESUPUESTO DE CAPITAL

Flujos positivos de efectivo de las actividades de explotación

El presupuesto de capital del ejercicio 2019 no contemplaba importe alguno en este epígrafe. La desviación producida en el epígrafe tiene principalmente su origen en el menor saldo a cobrar al cierre del ejercicio 2019. Los cobros procedentes de deudores y otras cuentas a cobrar del ejercicio anterior, originan la desviación con respecto a lo que fue previsto, y posteriormente concedido, al elaborar el presupuesto.

ANÁLISIS DE DESVIACIONES DEL PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Gastos

a) Gastos de funcionamiento

La desviación producida en este epígrafe se debe a los proyectos Escocia y Quebec, que a fin de materializarse incrementan las cuantías asignadas a los gastos de funcionamiento, principalmente las relativas al área de comunicación, locomoción y acciones de promoción de la cultura vasca en el exterior

Ingresos

a) Transferencias y subvenciones de explotación

En el ejercicio 2019 la entidad ha obtenido y registrado subvenciones de explotación adicionales a las obtenidas del Gobierno Vasco, concedidas por diversas entidades, en un importe de 63.239 euros, que no fueron consideradas en el presupuesto de explotación de 2019.

b) Conceptos con carácter limitativo

En relación con el artículo 54.2 del Texto Refundido de las disposiciones legales sobre el Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, que regula el carácter limitativo de determinados conceptos presupuestarios, indicar que las inversiones financieras, gastos de personal, recursos

langile-gastuek, besteren baliabideek, transferentzien eta eman beharreko diru-laguntza arrunten eta kapitaleko diru-laguntzen baturak eta ibilgetu material eta ukiezinean egindako inbertsioen baturak ez duten onetsitako aurrekontu eguneratua gainditzen.

c) Ekitaldirako programatutako helburuen betetze-maila

Jarraian, Aurrekontu Orokorretan erakundearentzat aurreikusi diren helburuak eta magnitudeak adierazi ditugu, baita ateratako magnitudeak ere; desbideraketa garrantzizkoen buruzko iruzkin laburra sartu, hurrengo taularen arabera:

ajenos, la suma de las transferencias y subvenciones corrientes y de capital a conceder y la suma de las inversiones en inmovilizado material e intangible, no exceden el presupuesto actualizado aprobado.

c) Grado de cumplimiento de los objetivos programados para el ejercicio

A continuación, se indican los objetivos y magnitudes previstos en los Presupuestos Generales para la entidad, así como las magnitudes obtenidas y en su caso un breve comentario de las desviaciones más significativas, de acuerdo con la siguiente tabla:

PROGRAMATURIKO HELBURUAK ETA ZENBATESPENA / OBJETIVOS PROGRAMADOS Y SU CUANTIFICACIÓN		PROGRAMATURIKO HELBURUAK ETA ZENBATERAINO BETE DIREN / GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS	
Heburua / Objetivo Ekintza / Acción Adierazlea / Indicador	Aurreikusitako magnitudea Magnitud prevista	Eskuratutako magnitudea Magnitud obtenida	Desbideratzeei buruzko iruzkinak Comentarios desviaciones
1. INSTITUTUAREN LAN ILDOEN GARAPENAREN JARRAIPENA / DESARROLLO DE LAS LÍNEAS DE TRABAJO DEL INSTITUTO			
1. Urteko jardura planaren onarpena/Aprobación del Plan anual de actividades	1	1	
2. Institutuaren zuzenaritzaren organoen bilerak/ Reuniones con los órganos de dirección del Instituto	4	3	
3. Institutuaren ildo estrategiko berrien ezarpena/ Consolidación y desarrollo de las líneas estratégicas del Instituto	1	1	
4. Institutuaren lerro estrategiko berrien ezarpena/Implantación de las nuevas líneas estratégicas del Instituto	1	2	
5. Datu base berriaren ezarpen eta eduki kudeaketa (Sharepoint)/Implantación y gestión de contenidos de la nueva base de datos (Sharepoint)	1	1	
2. INSTITUTUAREN BARNE KUDEAKETAREN PLANA/PLAN DE GESTIÓN INTERNA DEL INSTITUTO			
1. Euskal kultur eragile eta industriarekin, elkarlanean, lan lerroa/Línea de trabajo conjunto con agentes de industrias culturales vascas	1	4	lgoeraren arrazoia: elkarlanerako eta koordinaziorako 4 mahai sektorial ezberdin landu dira: musika, dantza, arte eszenikoak, arte plastiko eta ikusizkoak/Motivo del incremento: se han trabajado 4 mesas sectoriales diferenciadas para la coordinación y el trabajo conjunto: música, danza, artes escénicas, artes plásticas y visuales
2. "HASI" kudeaketa ereduaren jarraipena eta	1	1	

hobekuntza/Continuación y mejora del modelo de gestión "HASI"			
3. Patronatuaren eta Zuzendaritza Kontseiluaren kideen arteko komunikazioaren sustapena/Promover la comunicación entre los miembros del Patronato y del Consejo de Dirección	1	1	
4. Irakurle sarearen barne komunikazio eta ekintzen koordinazioa/Comunicación interna y coordinación de actividades de la red de lectorados	1	1	
5. Datu base berriaren ezarpen eta eduki kudeaketa/Implantación y gestión de contenidos de la nueva base de datos	1	1	
6. Telematika-kudeaketaren ezarpenarekin eta elkarreragingarritasun zerbitzuen erabilerarekin jarraitu/Continuar con la implantación de la tramitación telemática y la utilización de los servicios del interoperabilidad	1	1	
3. ISNTITUTUAREN KANPO PRESENTZIA INDARTZEA/CONSOLIDACIÓN DE LA PRESENCIA DEL INSTITUTO EN EL EXTERIOR			
1. Institutuaren helburuak zabaltzeko, sare profesionalen sendotze eta garapena/Consolidación y desarrollo de las redes profesionales para la difusión de los fines del Instituto	10	10	
2. Kultur arloan "Basque Country" marka indartzeko ekintza estrategikoa (Kultura+Euskara)/Acciones estratégicas que refuerzan la marca "Basque Country" en el ámbito cultural (Cultura+Euskara)	86	75	
3. Europako erakundeekin harremanen garapena (EUNIC eta besteak)/Desarrollo de las relaciones con las Instituciones Europeas (EUNIC y otros)	5	6	
4. Nouvelle Aquitaine-Euskadi-Nafarroa Euroeskualdeko eremuan presentzia zabaltzea/Fortalecer la presencia en el territorio de la Euroregión Nouvelle Aquitaine-Euskadi-Nafarroa	5	5	
4. KOMUNIKAZIOA/COMUNICACIÓN			<u>Igoera esanguratsu guztietan, igoeraren arrazoiak:</u> (1)komunikazio arloaren baliabideen hobetzearen ondorioa; (2) Scotland Goes Basque 2019 programa estrategikoak ekarritako komunikaziorako behar, material eta estrategia berriak/<u>En todas las subidas significativas, motivo del incremento:</u> (1)Consecuencia de la mejora de los recursos del área de comunicación; (2) Fruto de las necesidades de comunicación, materiales y estrategias furto del programa estratégico Scotland

			Goes Basque 2019
1. Interakzioak Euskal Herriko, estatuko eta atzerriko komunikabideekin (prentsurrekoak, prentsa oharra, elkarrizketen kudeaketa, iritzi artikuluen kudeaketa, argitalpenen kudeaketa)/Interacciones con medios de comunicación del País Vasco, estatales y del extranjero (ruedas de prensa, notas de prensa, gestión de entrevistas, artículos de opinión y publicaciones)	53	100	
2. Inparktua Euskal Herriko, estatutko eta atzerriko komunikabideetan (inpaktu kopurua)/Impacto en medios de comunicación del País Vasco, estatales y del extranjero (número de impactos)	360	638	
3. Webguneko edukien garapena euskaraz, gaztelaniaz eta ingelesez (argitalpen kopurua)/Desarrollo de contenidos web en euskera, castellano e inglés (número de publicaciones)	300	576	
4. Sare sozialen kudeaketa (argitalpen kopurua)/Gestión de redes sociales (número de publicaciones)	1	6	
5. Ikus-entzunezko edukien garapena (pieza kopurua)/Generación de contenidos audiovisuales (número de piezas audiovisuales)	8	16	
6. Marka eta posizionamendu planaren garapena/Desarrollo del plan de marca y posicionamiento	1	1	
7. Basqueculture webgunearen aktibazioa/Activación de la web Basqueculture	1	1	
8. Webgune korporatiboaren restyling-a/Restyling de la web corporativa	1	0	
9. Urteko memoria/Memoria anual	1	1	
10. Katalogoen eta eskuorrien argitalpena/Publicación de catálogos	5	5	
11. SEO aholkularitzaren garapena/Desarrollo de la consultoría SEO	1	1	
5. EUSKERA ARLOA			
1. Irakurlego-sareari eustea/Mantenimiento de lectorados			
1.1 Sortutako irakurlegoaren berraztertze, indarberritze eta sendotzea/Revisión de los lectores existentes y refuerzo y consolidación de los mismos	38	35	
1.2 Irakurleentzako "Excellence" prestakuntza mintegia/Seminario formativo "Excellence" para lectores	1	1	
1.3 UPV/EHUrekin elkarlanean formakuntza kurtsoa/Curso de formación en colaboración con la UPV/EHU	1	1	
1.4 Unibertsitateetan katedrak ezarri eta ezarritakoak mantentzea/Establecimiento y mantenimiento de Cátedras en universidades	11	9	

2. Mintegia, jardunaldiak eta hitzaldiak antolatu eta partaidetza (Etxepare+irakurleak)/Organización y participación en seminarios, jornadas y conferencias (Etxepare+lectores)	54	73	<u>Igoeraren arrazoia</u> : jardueren sustapenaren emaitza ona/ <u>Motivo del incremento</u> : Buen resultado del trabajo de promoción de actividades
3. Hizkuntza azoketan partaidetza/Participación en ferias de lengua	0	0	
4. "Euskara Munduan" programa			
4.1 Jardunaldiak, Barnetegiak eta irakasle topaketak/Jornadas, Barnetegis y encuentros con profesores	1	5	
4.2 Euskal Etxeetan euskara eskolak sustatzea/Fomentar clases de euskera en las Euskal Etxeas	8	80	
4.3 Materialgintza didaktikoa/Creación de materiales didácticos	1	1	
6. KULTURA ARLOA/ÁREA DE CULTURA			3,4,5,6,7 ekintzak-Igoeraren arrazoiak:- (1) Scotland Goes Basque 2019 prorama estrategikoak ekarri dituen jarduera berriak: euskal leihoak Eskoziako programazioetan, nazioarteko sare berriak, argitalpen berriak, kongresu eta topaketa profesional berrien antolakuntza; (2) Quebec 2020 programa estrategikoaren prestakuntzak ekarri dituen jarduera eta topaketa profesional berriak/Acciones 3,4,5,6,7- <u>Motivos del incremento</u> - : (1) Nuevas actividades fruto del programa estratégico Scotland Goes Basque 2019: ventanas vascas en programaciones de Escocia, nuevas redes internacionales, nuevas publicaciones, organización de nuevos congresos y encuentros profesionales; (2) Nuevas actividades y encuentros profesionales derivados de la preparación del programa estratégico Quebec 2020
Euskal kulturaren zabalkundea eta hedapena/Difusión de la cultura vasca			
1.Babesa euskal kulturako eragileei nazioarteko foroetan eta sareetan parte har dezaten/Apoyo a agentes culturales vascos para su participación en foros y redes internacionales	23	19	
2. Lankidetzarako egitasmo zehatzak euskal eragile eta erakundeekin, euskal kultura nazioartekotzeko/Iniciativas concretas de colaboración con agentes e instituciones vascas para internacionalizar la cultura	28	24	
3. Etxeparek sustatutako Euskal Leihoak kanpoko jaialdi, programazio eta foroetan/Ventanas Vascas impulsadas por Etxepare en festivales, programaciones y foros	15	55	
4. Etxeparek gune estrategikoetan txertatutako produkzio bereziak, euskal kulturaren zabalkunderako/Producciones especiales introducidas por Etxepare	2	8	

en lugares estratégicos para la difusión de la cultura vasca			
5. Nazioarteko sareetan partaide izatearen ondorioz antolatutako jarduerak eta ekimenak/Actividades e iniciativas organizadas como fruto de la participación en redes internacionales	8	7	
6. Zabalkunderako argitalpenak/Publicaciones para la difusión	13	9	
7. Mintegi eta nazioarteko topaketak antolatu edo/eta halakoetan parte-hartzea, elkar ezagutza sustatu eta sare berriak sortzeko/Organización y participación en seminarios y encuentros internacionales para fomentar el conocimiento mutuo y generar nuevas redes	5	10	
Euskal kultura eta sormen industriei babesa/Apoyo a la cultura e industrias creativas vascas para su internacionalización			
8. Azoketan standak antolatzean, artatzea eta zabalkunderako materialak sortu eta banatzea/Organización de stands en ferias; generar y distribuir materiales para la difusión	9	4	
9. Azoketara sortzaileak eramatea eta bertan sustapenerako ekintzak antolatzea eta programa ofizialetan parte hartzea/Fomentar la participación de creadores/as en ferias y programas oficiales, así como organizar en ellas eventos para la promoción de la cultura	6	10	
7. KULTURA ETA HIZKUNTZA SUSTATZEKO DIRU-LAGUNTZEN ETA DIRU-LAGUNTZEN DEIALDIEN KUDEAKETA/GESTIÓN DE SUBVENCIONES Y CONVOCATORIAS SUBVENCIONALES DE PROMOCIÓN DE LA CULTURA Y LA LENGUA			
1. Arte plastiko eta ikusizkoak, musika eta dantza zabaltzeko diru-laguntzak/Ayudas para la difusión de las artes plásticas y visuales, la música y la danza	1	1	
2. Antzerki-birak eta antzerki denboraldiak egiteko diru-laguntzak/Ayudas para giras y temporadas teatrales	1	1	
3. Programa edo jarduera berezien kanpo zabalkunderako diru-laguntzak/Ayudas para la difusión exterior de programas y actividades especiales	1	1	
4. Literatura itzulpenetarako diru-laguntzak/Ayudas a la traducción literaria	1	1	
5. Merkatu, azoka edo gertaera	1	1	

profesionalen parte hartzeko diru-laguntzak/Ayudas para la participación en mercados, ferias y eventos profesionales			
6. Nazioarte mailako azoketan standak alokatzeko arte galeriei diru-laguntzak/Ayudas a galerías de arte para el alquiler de stands en ferias internacionales	1	1	
7. Sortzaileei berariazko diru-laguntza/Ayuda específica a creadores	1	1	
8. Erresidentziak/Residencias	5	2	
9. Itzulpentzirako saria deialdia/Convocatoria premio a la traducción	1	1	
10. Euskararen egunean ekinga eta ekitaldiak antolatzeke, unibertsitateetako irakurleei zuzenduriko deialdi itxia/Convocatoria cerrada para lectores universitarios para la organización de actividades y eventos para el día del euskera	1	1	
11. Nazioarteko itzultzaileak aukeratzeko deialdia, Euskal Herrian euskera ikasteko egonaldiak egin ditzaten/Convocatoria de selección de traductores de ámbito internacional a fin de que realicen estancias en el País Vasco para aprender euskera	0	0	
12. Elkarrengarritasun zerbitzuen erabilera/Utilización de los servicios de interoperabilidad	7	7	
1. INSTITUTUAREN LAN ILDOEN GARAPENAREN JARRAIPENA/DESARROLLO DE LAS LÍNEAS DE TRABAJO DEL INSTITUTO			
1. Urteko jardueraren planaren onarpena/Aprobación del Plan anual de actividades	1	1	
2. Institutuaren zuzenaritzaren organoen bilerak/ Reuniones con los órganos de dirección del Instituto	4	3	
3. Institutuaren ildo estrategiko berrien ezarpena/ Consolidación y desarrollo de las líneas estratégicas del Instituto	1	1	
4. Institutuaren ildo estrategiko berrien ezarpena/Implantación de las nuevas líneas estratégicas del Instituto	1	2	
5. Datu base berriaren ezarpena eta edukien kudeaketa (Sharepoint)/Implantación y gestión de contenidos de la nueva base de datos (Sharepoint)	1	1	
2. INSTITUTUAREN BARNE KUDEAKETAREN PLANA/PLAN DE GESTIÓN INTERNA DEL INSTITUTO			
1. Euskal kultur eragile eta enpresarekin, elkarlanean, lan larria/Línea de trabajo conjunto con agentes de industrias culturales vascas	1	4	Igoeraren arrazoia: elkarlanean eta koordinazioarako 4 mahai sektorial ezberdin landu dira: musika, dantza, arte eszenikoak, arte plastiko eta ikusizkoak/Motivo del incremento: se han trabajado 4 mesas sectoriales diferenciadas para la coordinación y el

Handwritten signature

			trabajo conjunto: música, danza, artes escénicas, artes plásticas y visuales
2. "HASI" kudeaketa ereduaren jarraipena eta hobekuntza/Continuación y mejora del modelo de gestión "HASI"	1	1	
3. Patronatuaren eta Zuzendaritza Kontseiluaren kideen arteko komunikazioaren sustapena/Promover la comunicación entre los miembros del Patronato y del Consejo de Dirección	1	1	
4. Irakurle sarearen barne komunikazio eta ekintzen koordinazioa/Comunicación interna y coordinación de actividades de la red de lectorados	1	1	
5. Datu base berriaren ezarpen eta eduki kudeaketa/Implantación y gestión de contenidos de la nueva base de datos	1	1	
6. Telematika-kudeaketaren ezarpenarekin eta elkarreragingarritasun zerbitzuen erabilerarekin jarraitu/Continuar con la implantación de la tramitación telemática y la utilización de los servicios del interoperabilidad	1	1	
3. ISNTITUTUAREN KANPO PRESENTZIA INDARTZEA/CONSOLIDACIÓN DE LA PRESENCIA DEL INSTITUTO EN EL EXTERIOR			
1. Institutuaren helburuak zabaltzeko, sare profesionalen sendotze eta garapena/Consolidación y desarrollo de las redes profesionales para la difusión de los fines del Instituto	10	10	
2. Kultur arloan "Basque Country" marka indartzeko ekintza estrategikoa (Kultura+Euskara)/Acciones estratégicas que refuerzan la marca "Basque Country" en el ámbito cultural (Cultura+Euskara)	86	75	
3. Europako erakundeekin harremanen garapena (EUNIC eta besteak)/Desarrollo de las relaciones con las Instituciones Europeas (EUNIC y otros)	5	6	
4. Nouvelle Aquitaine-Euskadi-Nafarroa Euroeskualdeko eremuan presentzia zabaltzea/Fortalecer la presencia en el territorio de la Euroregión Nouvelle Aquitaine-Euskadi-Nafarroa	5	5	
4. KOMUNIKAZIOA/COMUNICACIÓN			lgoera esanguratsu guztietan, igoeraren arrazoiak: (1)komunikazio arloaren baliabideen hobetzearen ondorioa; (2) Scotland Goes Basque 2019 programa estrategikoak ekarritako komunikaziorako behar, material eta estrategia berriak/En todas las subidas significativas, motivo del incremento: (1)Consecuencia de la mejora de los

Handwritten signature

			recursos del área de comunicación; (2) Fruto de las necesidades de comunicación, materiales y estrategias furto del programa estratégico Scotland Goes Basque 2019
1. Interakzioak Euskal Herriko, estatuko eta atzerriko komunikabideekin (prentsurrekoak, prentsa oharak, elkarrikizketen kudeaketa, iritzi artikuluen kudeaketa, argitalpenen kudeaketa)/Interacciones con medios de comunicación del País Vasco, estatales y del extranjero (ruedas de prensa, notas de prensa, gestión de entrevistas, artículos de opinión y publicaciones)	53	100	
2. Inparktua Euskal Herriko, estatutko eta atzerriko komunikabideetan (inpaktu kopurua)/Impacto en medios de comunicación del País Vasco, estatales y del extranjero (número de impactos)	360	638	
3. Webguneko edukien garapena euskaraz, gaztelaniaz eta ingelesez (argitalpen kopurua)/Desarrollo de contenidos web en euskera, castellano e inglés (número de publicaciones)	300	576	
4. Sare sozialen kudeaketa (argitalpen kopurua)/Gestión de redes sociales (número de publicaciones)	1	6	
5. Ikus-entzunezko edukien garapena (pieza kopurua)/Generación de contenidos audiovisuales (número de piezas audiovisuales)	8	16	
6. Marka eta posizionamendu planaren garapena/Desarrollo del plan de marca y posicionamiento	1	1	
7. Basqueculture webgunearen aktibazioa/Activación de la web Basqueculture	1	1	
8. Webgune korporatiboaren restyling- a/Restyling de la web corporativa	1	0	
9. Urteko memoria/Memoria anual	1	1	
10. Katalogoen eta eskuorrien argitalpena/Publicación de catálogos	5	5	
11. SEO aholkularitzaren garapena/Desarrollo de la consultoría SEO	1	1	
5. EUSKERA ARLOA			
1. Irakurlego-sareari eustea/Mantenimiento de lectorados			
1.1 Sortutako irakurlegoaren berraztertze, indarberritze eta sendotzea/Revisión de los lectores existentes y refuerzo y consolidación de los mismos	38	35	
1.2 Irakurleentzako "Excellence" prestakuntza mintegia/Seminario formativo "Excellence" para lectores	1	1	
1.3 UPV/EHUekin elkarlanean formakuntza kurtsoa/Curso de formación en colaboración con la UPV/EHU	1	1	
1.4 Unibertsitateetan katedrak ezarri	11	9	

eta ezarritakoak mantentzea/Establecimiento y mantenimiento de Cátedras en universidades			
2. Mintegia, jardunaldiak eta hitzaldiak antolatu eta partaidetza (Etxepare+irakurleak)/Organización y participación en seminarios, jornadas y conferencias (Etxepare+lectores)	54	73	lgoeraren arrazoiak: jardueren sustapenaren emaitza ona/Motivo del incremento: Buen resultado del trabajo de promoción de actividades
3. Hizkuntza azoketan partaidetza/Participación en ferias de lengua	0	0	
4. "Euskara Munduan" programa			
4.1 Jardunaldiak, Barnetegiak eta irakasle topaketak/Jornadas, Barnetegis y encuentros con profesores	1	5	
4.2 Euskal Etxeetan euskara eskolak sustatzea/Fomentar clases de euskera en las Euskal Etxeas	8	80	
4.3 Materialgintza didaktikoa/Creación de materiales didácticos	1	1	
6. KULTURA ARLOA/ÁREA DE CULTURA			3,4,5,6,7 ekintzak-lgoeraren arrazoiak:- (1) Scotland Goes Basque 2019 prorama estrategikoak ekarri dituen jarduera berriak: euskal leihoak Eskoziako programazioetan, nazioarteko sare berriak, argitalpen berriak, kongresu eta topaketa profesional berrien antolakuntza; (2) Quebec 2020 programa estrategikoaren prestakuntzak ekarri dituen jarduera eta topaketa profesional berriak/Acciones 3,4,5,6,7- Motivos del incremento- : (1) Nuevas actividades fruto del programa estratégico Scotland Goes Basque 2019: ventanas vascas en programaciones de Escocia, nuevas redes internacionales, nuevas publicaciones, organización de nuevos congresos y encuentros profesionales; (2) Nuevas actividades y encuentros profesionales derivados de la preparación del programa estratégico Quebec 2020
Euskal kulturaren zabalkundea eta hedapena/Difusión de la cultura vasca			
1.Babesa euskal kulturako eragileei nazioarteko foroetan eta sareetan parte har dezaten/Apoyo a agentes culturales vascos para su participación en foros y redes internacionales	23	19	
2. Lankidetzarako egitasmo zehatzak euskal eragile eta erakundeekin, euskal kultura nazioartekotzeko/Iniciativas concretas de colaboración con agentes e instituciones vascas para internacionalizar la cultura	28	24	
3. Etxeparek sustatutako Euskal Leihoak kanpoko jaialdi, programazio eta foroetan/Ventanas Vascas impulsadas por Etxepare en festivales, programaciones y foros	15	55	
4. Etxeparek gune estrategikoetan	2	8	

txertatutako produkzio bereziak, euskal kulturaren zabalkunderako/Producciones especiales introducidas por Etxepare en lugares estratégicos para la difusión de la cultura vasca			
5. Nazioarteko sareetan partaide izatearen ondorioz antolatutako jarduerak eta ekimenak/Actividades e iniciativas organizadas como fruto de la participación en redes internacionales	8	7	
6. Zabalkunderako argitalpenak/Publicaciones para la difusión	13	9	
7. Mintegi eta nazioarteko topaketak antolatu edo/eta halakoetan parte-hartzea, elkar ezagutza sustatu eta sare berriak sortzeko/Organización y participación en seminarios y encuentros internacionales para fomentar el conocimiento mutuo y generar nuevas redes	5	10	
Euskal kultura eta sormen industriei babesa/Apoyo a la cultura e industrias creativas vascas para su internacionalización			
8. Azoketan standak antolatzean, artatzea eta zabalkunderako materialak sortu eta banatzea/Organización de stands en ferias; generar y distribuir materiales para la difusión	9	4	
9. Azoketara sortzaileak eramatea eta bertan sustapenerako ekintzak antolatzea eta programa ofizialetan parte hartzea/Fomentar la participación de creadores/as en ferias y programas oficiales, así como organizar en ellas eventos para la promoción de la cultura	6	10	
7. KULTURA ETA HIZKUNTZA SUSTATZEKO DIRU-LAGUNTZEN ETA DIRU-LAGUNTZEN DEIALDIEN KUDEAKETA/GESTIÓN DE SUBVENCIONES Y CONVOCATORIAS SUBVENCIONALES DE PROMOCIÓN DE LA CULTURA Y LA LENGUA			
1. Arte plastiko eta ikusizkoak, musika eta dantza zabaltzeko diru-laguntzak/Ayudas para la difusión de las artes plásticas y visuales, la música y la danza	1	1	
2. Antzerki-birak eta antzerki denboraldiak egiteko diru-laguntzak/Ayudas para giras y temporadas teatrales	1	1	
3. Programa edo jarduera berezien kanpo zabalkunderako diru-laguntzak/Ayudas para la difusión exterior de programas y actividades especiales	1	1	

Handwritten signature

4. Literatura itzulpenetarako diru-laguntzak/Ayudas a la traducción literaria	1	1	
5. Merkatu, azoka edo gertaera profesionalean parte hartzeko diru-laguntzak/Ayudas para la participación en mercados, ferias y eventos profesionales	1	1	
6. Nazioarte mailako azoketan standak alokatzeko arte galeriei diru-laguntzak/Ayudas a galerías de arte para el alquiler de stands en ferias internacionales	1	1	
7. Sortzaileei berriazko diru-laguntza/Ayuda específica a creadores	1	1	
8. Erresidentziak/Residencias	5	2	
9. Itzulpenitzirako saria deialdia/Convocatoria premio a la traducción	1	1	
10. Euskararen egunean ekintza eta ekitaldiak antolatzeak, unibertsitateetako irakurleei zuzenduriko deialdi itxia/Convocatoria cerrada para lectores universitarios para la organización de actividades y eventos para el día del euskera	1	1	
11. Nazioarteko itzultzaileak aukeratzeko deialdia, Euskal Herrian euskera ikasteko egonaldiak egin ditzaten/Convocatoria de selección de traductores de ámbito internacional a fin de que realicen estancias en el País Vasco para aprender euskera	0	0	
12. Elkarreragingarritasun zerbitzuen erabilera/Utilización de los servicios de interoperabilidad	7	7	
1. INSTITUTUAREN LAN ILDOEN GARAPENAREN JARRAIPENA/DESARROLLO DE LAS LÍNEAS DE TRABAJO DEL INSTITUTO			
1. Urteko jarduera planaren onarpena/Aprobación del Plan anual de actividades	1	1	
2. Institutuaren zuzenaritzaren organoen bilerak/ Reuniones con los órganos de dirección del Instituto	4	3	
3. Institutuaren ildo estrategiko berrien ezarpena/ Consolidación y desarrollo de las líneas estratégicas del Instituto	1	1	
4. Institutuaren lehen ildo estrategiko berrien ezarpena/Implantación de las nuevas líneas estratégicas del Instituto	1	2	
5. Datu base berriaren ezarpen eta eduki kudeaketa (Sharepoint)/Implantación y gestión de contenidos de la nueva base de datos (Sharepoint)	1	1	

2. LANGILERIA

2.a) Estatutu pertsonala azaroaren 15eko 156/2016 Dekretuz araututa duten zuzendaritza-taldekieen ordainsariak

Jarraian, 2019 ekitaldiarekiko, azaroaren 15eko 156/2016 Dekretuaren babespean dauden zuzendaritza-taldekieen kontzeptu guztiengatiko ordainsarien taula aurkezten dugu:

:

2. PERSONAL

2.a) Retribuciones de directivos cuyo estatuto personal se encuentra regulado por el Decreto 156/2016, de 15 de noviembre

A continuación se presenta el cuadro de las retribuciones por todos los conceptos de los directivos al amparo del Decreto 156/2016, de 15 de noviembre, correspondientes al ejercicio 2019:

berri

CHARRAK / NOTAS:

Heur

2.b) Erakundearen plantilla

2019/12/31n aurreikusitako plantillari buruzko informazioa, kategoria profesional bakoitza aintzat hartuta, ekitaldirako onartu diren EAEko aurrekontuekin bat etorrira; eta ekitaldiaren itxiera edo amaierako benetako plantilla, guztira, erakundearen urteko kontuetan sartutako informazioaren arabera, hurrengo da:

TALDEA GRUPO	KATEGORIA / CATEGORÍA	AURREKONTUA / PRESUPUESTO			BENET. REAL	ALDEA DIFERENCIA	%
		HASIERAN INICIAL	ALDAKETA MODIFICACIÓN	ORAINGOA ACTUAL			
	PLANTILLA ESTRUCTURALA						
	PLANTILLA ESTRUCTURAL						
	GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK						
	ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS	3	0	3	3	0	100
	-Zuzendariak (156-2016 Dekretua)						
	-Directivos (Decreto 156-2016)	3	0	3	3	0	100
	LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK						
	PLAZAS LABORALES	8	0	8	8	0	100
A	-Goi-mailako Teknikariak						
	-Titulados Superiores	6	0	6	6	0	100
C	-Administrariak						
	-Administrativos	2	0	2	2	0	100
	PLANTILLA, GUZTIRA / TOTAL PLANTILLA	11	0	11	11	0	100

2.b) Plantilla de la entidad

La información de plantilla para cada categoría profesional prevista al 31/12/2019 de acuerdo con los presupuestos aprobados para la CAE para el ejercicio, y la plantilla real al cierre del ejercicio, a nivel total, de acuerdo con la información incluida en las cuentas anuales de la Entidad. Se muestra a continuación:

3. GEROKO KONPROMISOAK

3. COMPROMISOS FUTUROS

GEROKO KONPROMISOEN URTE ANITZEKO BANAKETA DISTRIBUCIÓN PLURIANUAL DE COMPROMISOS FUTUROS					
	2020	2021	2022	2023 eta hurreng. 2023 y ss.	GUZTIRA TOTAL
Hasierako Kreditua Crédito Inicial	330.000				
Aurrekontu-aldaketa Modificación presupuestaria					
Kreditu eguneratua Crédito actualizado	330.000				
Konprometitua 2019/12/31n Comprometido a 31/12/2019	330.000				
Aldea Diferencia	---				

4. HORNITZAILEEI ORDAINTZEKO
EPEAK

4. PLAZOS DE PAGO A
PROVEEDORES

INFORMAZIO METATUA, HORNITZAILEEI 2019 EKITALDIAN EGINDAKO ORDAINKETEN GAIENAKO, ETA 2019/12/31N ORDAINDU GABE ZELDEN SALDOEI
BURUZKOA
INFORMACIÓN ACUMULADA SOBRE LOS PAGOS REALIZADOS A LOS PROVEEDORES DURANTE 2019, Y LOS SALDOS PENDIENTES DE PAGO AL
31/12/2019

Ondasun-eta zerbitzu-hornitzaileak (A) Proveedores de bienes y servicios (A)				Ibigatuko ondasun-hornitzaileak (B) Proveedores de bienes de Inmovilizado (B)				Hornitzaileak, gutxira Total Proveedores			
Ordainketa / eragiketa kopurua Número de pagos / operaciones	Zenbatekoa (Eurotan) Importe (Euros)	Ordaintzako batez besteko epe hartatua (C) Periodo Medio Ponderado de Pago (C)	Pago (C)	Ordainketa / eragiketa kopurua Número de pagos / operaciones	Zenbatekoa (Eurotan) Importe (Euros)	Ordaintzako batez besteko epe hartatua (C) Periodo Medio Ponderado de Pago (C)	Pago (C)	Ordainketa / eragiketa kopurua Número de pagos / operaciones	Zenbatekoa (Eurotan) Importe (Euros)	Ordaintzako batez besteko epe hartatua (C) Periodo Medio Ponderado de Pago (C)	Pago (C)

EGINDAKO ORDAINKETAK / PAGOS REALIZADOS											
EGUNEN ARABERAKOA / SEGÚN CRITERIO "DÍAS"											
30 egun arte / hasta 30 días											
30 egun baino gehiago eta 60 egun arte / más de 30 y hasta 60 días											
60 egun baino gehiago / más de 60 días											
Hornitzaileei ekitaldian ORDAINDUTAKOAK, gutxira Total PAGOS a proveedores EN el ejercicio											
529	595.758	10,48		8	22.599	7,19		537	618.357	10,36	
38	54.287	42,23		0				38	54.287	42,23	
34	27.432	112,11		0				34	27.432	112,11	
601	677.477	17,14		8	22.599	7,19		609	700.076	16,82	

ORDAINDU GABEKO SALDOAK / SALDOS PENDIENTES											
EGUNEN ARABERAKOA / SEGÚN CRITERIO "DÍAS"											
30 egun arte / hasta 30 días											
30 egun baino gehiago eta 60 egun arte / más de 30 y hasta 60 días											
60 egun baino gehiago / más de 60 días											
Ekitaldian ITXIERAN hornitzaileei ORDAINDU GABE zaudenak, gutxira Total SALDOS PENDIENTES DE PAGO a proveedores AL CIERRE del ejercicio											
34	57.172	4,42						34	57.172	4,42	
0											
0											
34	57.172	4,42						34	57.172	4,42	

BERANDUTZAKO INTERESAK, ordainketa-epeak ez betetzeagatik ordainduak INTERESES DE DEMORA abonados por incumplimiento de los plazos de pago											

Aurreko taulak, 2019 ekitaldian hornitzaileei egindako ordainketen gaineko, eta 2019/12/31n ordaindu gabe zeuden saldoei buruzko xehetasunak jasotzen ditu:

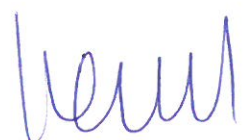
Ordaintzeko batezbesteko epea araudian ezarritakoarekin bat dator, ordainketen batezbestekoa 17 egunekoa izanik gutxi gorabehera. Epe hori gainditu egin da, alde batetik nagusiki, fakturek ordainketa epe handiagoa aurreikusten zutelako, eta, bestetik, fakturak berandu bidali dizkigutelako eta, hortaz, berandu jaso ditugulako.

Ekitaldi amaieran ordainketa epetik kanpo dagoen hartzekodun kopurua, fakturak atzerapenarekin bidali edo jaso direlako izan da, baita ere.

El anterior cuadro detalla los pagos realizados a los proveedores durante el ejercicio 2019, y los saldos pendientes de pago al 31/12/2019:

El periodo medio de pago se ajusta a lo establecido en la normativa, siendo la media de pago de 17 días aproximadamente. En aquellos casos en los que se ha excedido, ha sido, principalmente, debido a que las propias facturas indicaban un plazo más amplio para su pago, y, en otros casos, se ha ocasionado por el retraso en su envío, y consiguiente recepción.

El importe acreedor que al cierre del ejercicio está fuera de plazo de pago se ha debido igualmente al retraso en el envío o recepción de facturas.

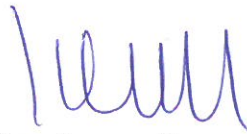


**2019KO EKITALDIKO AURREKONTUA
BETETZEARI ETA LEGEZKOTASUNARI
BURUZKO MEMORIAren FORMULAZIOA**

INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA / BASQUE INSTITUTE-ko zuzendariak 2019ko ekitaldiari buruzko aurrekontua betetzeari eta legezkontasunari memoria formulatu du. Behar bezala identifikatzeko xedez, 2019ko ekitaldiari buruzko buruzko aurrekontua betetzeari eta legezkontasunari memoria sinatu du zuzendariak esandako dokumentuen orri guztietan.

**FORMULACIÓN DE LA MEMORIA DE
CUMPLIMIENTO PRESUPUESTARIO Y
DE LEGALIDAD DEL EJERCICIO 2019**

La Directora de INSTITUTO VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA / BASQUE INSTITUTE procede a formular la memoria de cumplimiento presupuestario y de legalidad correspondiente al ejercicio 2019. A efectos de identificación, dicha memoria de cumplimiento presupuestario y de legalidad del ejercicio 2019, son firmados en cada una de sus hojas por la Directora.



Dª Irene Larraza Aizpurua And.
(Zuzendaria / Directora)